

D3FB

Habl.: ... se quedaba, es decir, yo no sé si a lo mejor que ... uno le cogía el sabor a las cosas en ese tiempo ¿no? Pero yo me acuerdo que ... mi papá decía a ... A los papás le encantaba salir con un gentío; con toda la muchachera. Nosotros éramos siete ... cinco hembras y dos varones; y mi papá salía con nosotros siete. Entonces ellos les encantaba ... a todos los papás le encantaba salir con toda esa muchachera. Entonces ... de repente mi papá tenía un sobrino que tenía una vaquera en Petare. Entonces decía: "Vamos a ir pa' casa de F." Y nos íbamos todos; nos íbamos toda esa muchachera. Y cuando ... y me acuerdo exacto, donde estamos precisamente ahorita de Caracas, ahí en esa parte del puente Chacaíto ...

Enc.1: Mjm.

Habl.: Había una alcabala. Ahí había una alcabala que decía: "Usted estra ... está entrando al Estado Miranda". Entonces ahí la gente eh ... cogían un papel y escribían el nombre de las personas y agarraba uno entonces esa carretera ¡de tierra! porque eso era de tierra todo. Y llegábamos a la vaquera. Yo creo que la vaquera ... bue..., si me recuerdo yo ahora, me parece que la vaquera era más o menos cerca de la redoma de Petare, por ahí quedaba, más o menos, la vaquera ... que tenía ese ... ese ... ese ... ese primo mío. Era sobrino de mi papá y siempre nos llevaba. Y de los paseos de Caracas te digo, bueno, chica, uno gozaba nada más que con salir pa'l centro, pa' la plaza Bolívar, porque ésa era toda la ... la ... el atractivo. Lo llevaban al mercado en la mañana, los domingos en la mañana. Entonces llegaba, habían jugos ahí de todas clases y uno tomaba jugos. Había toda clase de comida y cosas. Paseaba por la plaza Bolívar, oía la retreta, que eran todas las mañanas en la plaza Bolívar, paseaba por allí, o si no había una ... una heladería, pero que era chévere, que s., que era ... Tricás, que estaba ahí de ... Torre a Madrices, más o menos, que ¡qué heladería tan buena esa! Y era una belleza. Un salón, bueno, que ... se parece a los salones de ... de Europa. Entonces, uno va ... a Europa, uno empieza a recordar las cosas de Caracas vieja y todo se parece a lo de Europa. Y yo digo: "Nosotros echamos hacia atrás, porque ... lo de ahora es tan feo y lo de ahora..."

Enc.2: Sí.

Habl.: ...era ... lo de antes era tan bonito...". El Hotel *Majestic*. Fíjate tú, yo me ... yo ... estudié primer año en el cole., en el liceo Fermín Toro, primer año de bachillerato, y entonces teníamos que pasar, porque ... quedaba de Reducto a Glorieta, en una casa vieja ¡grandota, la casa! Entonces llegaban ... todos los artistas llegaban al hotel *Majestic*, todos los artistas llegaban a ese hotel. Y me acuerdo el día que vino María Antonieta Pons, que aquello era que las muchachas en el liceo estaban como locas. Y los muchachos: "Vamos a ponernos en la puerta", pa' cuando viniera María Antonieta Pons. No se me olvida. Cuando en eso salió María Antonieta Pons ¡bueno! nosotros nos volvimos como locos. Pero, tú sabes, lo que hacía uno, me acuerdo que siempre mis hermanas más grandes, mis hermanas mayores, porque yo viengo siendo la ... la quinta, pero mi hermana G., la mayor, ésa era la que, bueno, la que ... la que organizaba todas las cosas y todas fiestas y ... Entonces ¿tú sabes lo que le encantaba a la gente hacer antes? En ese tiempo, a uno, cuando era muchacho, le encantaban las ... hacer y que ... veladas. Entonces las veladas eran ... Nosotros nos moríamos de risa, porque nosotros agarrábamos y mi mamá se ponía furiosa, cogíamos un poco de sillas, las poníamos así, y agarrábamos una sábana como que fuera un telón y todo ¿no?, la amarrábamos de un lado a otro y entonces nos montábamos, empezábamos a hacer ¡nooo! comedias. Y recitar, porque eso era lo ... Lo principal antes era recitar ¿tú ves? Y entonces cogía uno y se aprendía una poesía y siempre, cuando venía una visita, entonces el papá lo llamaba a uno. Mi papá siempre nos llamaba, este ... que llegaba una visita: "Venga, B.", venía yo. "Recite tal cosa".

Enc.1: Claro.

Habl.: "Y ahora venga ... venga L.", "Recite tal cosa" entonces teníamos que recitar delante de la visita. Entonces eso se usaba mucho, se usaba muchísimo. Y mi papá que era ... Quien nos enseñó a bailar a nosotros fue mi papá y él ... y él era un gran bailar. Es decir, que le encantaba bailar. Y entonces ¡nooo! yo me acuerdo que yo llegaba del colegio a mediodía era como a las once, acalorada, porque todas las escuelas antes era mañana y tarde; acalorada llegaba uno al mediodía, y llegaba él a ... ¡tráqueta! apenas sin haber soltado los libros, te agarraba, chi, chi, y a bailar [risas]. Y nosotras: "¡Papá, déjame!". Y eso era comiquísimo, esa era una de las cosas de él. Pero él era ... tenía un carácter ... Mi papá era ... era un caraqueño neto, neto era mi papá, sí. Mi papá era un caraqueño neto. Él también nació en La Pastora, mi papá nació en La Pastora. Y mi mamá

nació en Candelaria, porque tú sabes que Candelaria es la parroquia de los españoles, y como la mamá y el ... y el papá de ella eran españoles, esos sí eran netos ¿no?

Enc.2: Ajá.

Habl.: entonces ellos llegaron ... a vivir ahí. Porque sé que Candelaria sigue teniendo el mismo atractivo para los españoles, fíjate, cómo está eso lleno de españoles. Entonces ella nació allí; mi mamá siempre decía, , [carraspea]... que cuando ella nació ella vio el terremoto ese del 1900. ¿De 1900 era ...? Porque mi mamá vino naciendo en el ... en el siglo pasado.

Enc.1: Mjm.

Habl.: Mi mamá era del siglo pasado, mil ochocientos ... y pico. Y mi papá todavía más viejo, porque mi papá le llevaba diez años a mi mamá. O sea que ellos ... entonces ella dice que ella se acuerda exacto cuando el terremoto de 1900, que ella tenía como ocho años, dice ella. Y que entonces se llenó toda la plaza de Candelaria de puras barracas, contaba ella, de la gente que se le cayó la casa, pues. Esa es una de las anécdotas que ella cuenta. Después ¿cuál era la ... otras cosas que contaba? Bueno, los paseos de uno en la mañana, por ejemplo, eh ... los domingos en la mañana, como te estoy contando, eso de la ... era lo más típico, era lo de la plaza Bolívar. Pero también uno, como se la pasaba paseando por donde quiera, como nosotros vivíamos en La Pastora ... Por ejemplo ... La Puerta de Caracas.

Enc.1: Mm.

Habl.: Este ... ¿cómo es qué se llama la cosa esa?, Los Mecedores ... que estaba el río ... el ... el ... el riíto este ... ¿cómo se llama la quebrada esa?

Enc.1: Cotiza.

Habl.: Cotiza no es. La otra quebradita, esa que es ... que ... que eso no existe ahorita ya, eso es una porquería.

Enc.2: Por eso es que nosotros no /la conocemos/.

Habl.: /Catuche,/ Catuche.

Enc.2: Catuche.

Habl.: Mira, Catuche, nosotros agarrábamos pececitos ahí y to..., tú sabes cómo eran los muchachos antes, tenían un ... nosotros teníamos ... cada uno tenía su ... [?], como es el egoísmo de los muchachos, cada uno tenía su frasco, un frasco grandote bocón, con sus pececitos. Y

cuando íbamos pa' Catuche y llegábamos ¡raca! todo el mundo a agarrar. Habían de colores, habían todo ... Eso era una de las cosas que a uno le encantaba, [?]. Y nosotros íbamos todos juntos, íbamos con mi mamá, porque mi mamá tenía por ahí una ... una comadre. Era madrina de ... del ... del ... de E., mi hermana ...

Enc.1: Mjm.

Habl.: de mi hermana menor, de la hembra menor, que, por cierto, ella trabaja en la Universidad, E. trabaja en la Universidad.

Enc.2: Ah.

Habl.: Es directora de la Escuela de Dietética

Enc.2: ¡Aaah!

Habl.: hasta ahorita acaba de ser, porque ahorita acaba de agarrar el año sabático. Ella se quiere retirar, ya tiene como diez años ahí ... de directora de esa Escuela. Ella s..., ella está ya cansada ya; se va retirar. Bueno, y ... y ahora, fíjate, L., mi hermana, que ésa ... que yo les había dicho a ella, que ... que si ... le hacían una entrevista a L., mi hermana; L., mi hermana, que es ma..., que es menor que yo, va después que yo, ella la ... la ... el esposo de ella es caraqueño también, y su mamá y su papá de él, son caraqueños.

Enc.2: Ah ... bien bueno.

Enc.1: Muy interesante, escuchar eso.

Habl.: Y la ... y fíjate tú que F., la nieta de ella, ésa también ... ésa tiene hasta bisabuelo ... porque ... hasta bisabuelo caraqueño, porque ella ... ella tiene ahorita cuatro años, F. El ... el ... el ... la ... ella es hija, ella es nieta de C. C. D. Y la mamá y el papá de C. C. D. son caraqueños también. Y pastoreños también.

Enc.2: Buen dato.

Habl.: Y pastoreños también. Porque casi toda la gente era de La Pastora, de La Pastora, Altagracia, San José. Hay mucha gente de San José. De unas amigas, que también eran caraqueñas ... bueno, la gente que ... yo las ... los apellidos que yo oiga, [hay un salto en la grabación, pero no parece haber interrupción] que sean ... la gente que sea de aquí, que yo le oiga el apellido, yo sé que son. Sí, chica, algunas veces ...

Enc.2: Sí.

Habl.: algunas veces, éstas me preguntan a mí: "Mamá, ¿no sé quién será caraqueño?", creo que es el apellido tal y ... "¿Ese apellido? Muy raro" Porque ese ... es que era poquí., éramos poquita gente, uno conocía a todo el mundo. Por ejemplo, mira, yo me acuerdo, yo estudié en el patronato de San José de Tarbes, estudié Normal ahí. Y prácticamente ... prácticamente, yo me acuerdo que para que un autobús -me acuerdo que el primer autobús, que se llamaba Campiña-Pérez Bonalde- para que un autobús llegara a La Campiña, donde estamos ahorita, eso era ... [ruido] eso era una gracia para que ese autobús llegara ahí. Y yo, entonces, agarraba ... fijate tú que yo me iba para el liceo, para ... para el colegio en el tranvía, en el tranvía ... El tranvía duró, más o menos, hasta el año cuarenta y ... cinco, más o menos, cuarenta y cinco '46. Yo me gradué de maestra en el año '44. Mi primer día de clase ¡Ay, Dios mío!, yo me sentía como loca. Sin embargo, a pesar de eso, yo tenía cierta experiencia, porque una tía mía, hermana de mi papá, una tía a quien nosotros quisimos mucho porque ... fue casi como nuestra ... como mi mamá, tenía una escuela.

Enc.2: Mjm.

Habl.: Era maestra pero sin graduarse, tenía una escuela. Y entonces yo me volvía loca por ayudarla a ella. Cuando daban las vacaciones yo me metía, tú sabes. Pero, claro, ésa era una cuestión informal, que yo me metía sobre todo para enseñar a leer, porque siempre me ha gustado mucho enseñar a leer ¿no? Entonces ... después yo tenía cierta experiencia por eso. Pero cuando yo entré, tú sabes, que ya venía un director, ya con ciertas reglas, que te está exigiendo un plan de trabajo, aunque tú te ... te enseñaban eso en la Normal, pero, de todas maneras, no es lo mismo que enfrentarse. Pero el peor problema que yo enfrenté fue el local donde estaba la escuela esa, que era un local horrendo, era un cuarto, ¿cómo te diría? con más ... como ... como un poquito más grande que este cuarto sería, que este cuartico que está aquí, que tú dijeras que este comedor tú lo dividieras. Y ahí tenías metidos cuarenta muchachos

Enc.2: [inspiración de asombro].

Habl.: ¡cuarenta muchachos terribles metidos allí! No tenían ni sillas, casi no había ni escritorios, aquello era una ... una situación caótica, que había allí en esa escuela. Y además de esto, que ese salón no cabía en la propia escuela, y entonces es..., estaba habilitado en una casa que quedaba al lado de la escuela y funcionaba allí. Bueno, eso fue horroroso; allí la verdad que ... no es que eso

... lo que ... duré ahí en esa suplencia fueron tres meses nada más. Pero, en realidad, donde trabajé más fue en la Miguel Antonio Caro. Y ... por cierto, que allí en la Miguel Antonio Caro, sí me acuerdo de mis alumnos, como tú dices. Tú sabes, por lo menos, R. M., ése fue alumno mío en primer grado; R. M., ése ... ése ... ese negrito que está en la ... que es ... no sé qué cosa deportivo, periodista deportivo ¿no?

Enc.2: Sí ... sí.

Habl.: Mjm, ajá, ése. y ya te voy a decir quién más. Bueno, allá en la escuela esa ... había bastante gente de las que ahorita figuran. Por ejemplo, estaba ... este muchacho ... que escribe ... ¿cómo es que se llama, chica? M. no es el apellido, ¿cómo es el apellido ...? ¡M.! R. M., R. M.

Enc.2: ¡Ah, R. M.!

Habl.: R. M. estaba allí también, allá en la Miguel Antonio Caro. Estaba N. S., me acuerdo que también exacto ... el director S [risas].

Enc.1: ¿Y cantaba ya?

Habl.: Estaba ... bueno, le encantaba un cuatro. Por cierto ... [risas]. Estaba ... ¿qué te diría? Ahora, no ... ¡Ah, no te conté! Hay una experiencia previa a ésta ¿verdad? que fue ... Después de esa suplencia que yo hice allí en ... en la Ramón Isidro Montes, la hermana superior del colegio me recomendó para que trabajara en la Escuela Parroquial de Santa Teresa, me acuerdo mucho. Y por cierto que allí yo fui alumna de este muchacho ... G. M., que ahorita es teniente coronel, fui yo maestra de él de cuarto grado; de ese muchacho. Estaba en cuarto grado él, yo fui maestra de él y, le dije, teniente coronel ahorita ¿cómo es que se llama él? R. no es; o S., no sé, pero de ese muchacho fui yo maestra en cuarto grado. Bueno, ahí también duré poquito, porque ¡ay! ahí eran tantas ... grandes las exigencias que tenía ese cura que ... que me fui [risas].

Enc.1: ¿Y qué le exigía?

Habl.: ¿Ah?

Enc.1: ¿Qué le exigía?

Habl.: Bueno, que ... la maestra de cuarto grado tenía que ser directora y maestra de cuarto grado. Y en ese tiempo, que te estoy hablando, el sueldo de los maestros era trescientos bolívares, que lo había subido la ... ¿Estábamos ya en el '45? No. Estábamos en el '44, era si ... no, era doscientos cincuenta, algo así. Entonces ellos pagaban cien ... ciento veinte, algo así, ciento veinte

mensual y tenías tú que ser directora y maestra de cuarto grado ¿ah? O sea, que lleva tú todas las estadísticas, llevar los papeles que tú tienes que entregar en la supervisión, eh ... por más que sea, la inscripción en el Ministerio, todas esas cosas. Y después que salieras, decía él. Era mañana y tarde, como era antes.

Enc.1: Mjm.

Habl.: Era de ocho y media a once, y de dos a ci., a cuatro. Y después que yo saliera de allí, me tenía que meter en la dirección y hacer trabajos administrativos, pues, de tipo adminis.. ¿Todo eso por ciento veinte bolívares? Entonces yo le dije a la hermana superiora: "No ..." Fui a colegio y le dije: "No, hermana, yo no puedo seguir más en este colegio, me da mucha pena porque usted me recomendó, pero yo me voy". Y me fui. Entonces me quedé como ... unos dos meses, como dos, tres meses, me quedé sin trabajo, porque entonces comencé a trabajar en la Miguel Antonio Caro, en octubre ... en octubre de ... del año '45. Precisamente el primero de octubre del '45 me dieron el nombramiento a mí. O sea, que de eso hacen cuarenta y ... hace ... porque si ... si en el cuaren., cuarenta y dos años e ... son hacen cuarenta y un años, cuarenta y un años, más o menos ¿verdad? Del '45 al '85 ¿van cuarenta?

Enc.2: Sí.

Habl.: Van cuarenta, entonces son ... /cuarenta y dos años./

Enc.2: Son /cuarenta y dos./

Enc.1: ¿Y usted se trasladaba en carro o ...?

Habl.: Eh ... yo me trasladaba en ... en ... en autobús. Yo agarraba el ... el autobús ... Ah, porque yo me casé en el año '46.

Enc.2: ¿Y cómo conoció a su esposo?

Habl.: Bueno, a mi esposo lo conocí [risas] en el liceo Fermín Toro.

Enc.2: ¿Dando clase usted?

Habl.: ¿Yo? De alumna.

Enc.2: Ah, de alumna.

Habl.: Yo estaba en primer año

Enc.2: ¡Ah!

Habl.: tenía trece años, y él estaba en segundo año y tenía catorce años, tenía A., cuando eso.

Enc.2: ¿Y cómo hicieron pa' enamorarse tan temprano?

Habl.: No sé. Cosas de muchachos. Y después, después que yo me fui del liceo, nos desaparecimos, pero después él apareció otra vez ... y ya teníamos más edad y entonces nos empatamos [risas].

Enc.2: Mire, ¿y ... y cómo fue ... la boda y eso?

Habl.: Bueno, eso fue en el año '46. Yo estaba trabajando en la escuela Miguel Antonio Caro. No, fue muy sencilla. Yo me casé por la mañana ... y después nos fuimos pa' Macuto y más nada [risas].

Enc.1: ¿Y cómo era Macuto?

Habl.: Y seguí trabajando. ¿Macuto? Bueno todos los hoteles de Macuto, cualquier hotelito que tú vieras tú podías llegar a ese hotel. Tú podías llegar a un hotel. Nosotros llegamos al ... al Guaicamacuto. Cualquier hotelito de Macuto era bueno, porque era ... era de familia y era ... Había que irse por la carretera vieja, claro, de La Guaira ¿no? Había que irse por la carretera vieja de La Guaira. Pero, o sea se... . Uno echaba ahí como sus dos horas, más o menos.

Enc.2: ¡Ah!

Habl.: Pero lo pasaba uno muy bien, porque estaba el paseo de Macuto todavía, no había ... porque después que pasó esa ... esa ... Hubo. Eso no lo saben ustedes, pero hubo una vez una ... ¿cómo diría?, una cuet..., un fenómeno atmosférico parecido al que pasó ahora allá en ... Maracay.

Enc.2: Ajá

Habl.: Y ese fenómeno pasó allí en La Guaira; eso es lo que la gente dice que es una manga, de agua, porque ... eso tiene que ser así, porque ... es una ... una concentración de agua muy fuerte, agua pero de verdad, verdad, que cae en un sitio determinado. Entonces eso pasó allá en Macuto, entonces agarró y trajo ... ¡Todo! tumbó todas las casas de esos ... de ese cerro, del cerro de Macuto, toda esa parte del litoral, pues. El litoral todo central sufrió con eso. Y trajo ... las casas ... trajo todo y trajo, por supuesto, trajo un sedimento ¿verdad?, que yo me acuerdo exacto, que cuando nosotros fuimos otra vez, a Macuto, lo ... eso ... eso siempre tenía la plaza de las palomas ahí,

Enc.1: Mjm.

Habl.: entonces ... eso fue lo ... ahí era la medida, que ... los ... los palomares, que eran altísimos, quedaban que tú podías agarrar las palomas con la mano, para entonces yo ... del material que bajó, y de allí fue que más nunca el ... el Balneario de Macuto sirvió; porque eso no sirve pa' nada. Nunca. Eso es tierra, tierra; eso ... eso ... eso se ... se hundió, porque fíjate tú que los baños de Macuto son tan ... célebres ...

Enc.2: Sí.

Habl.: Eran célebres porque esos son los baños que ... En estos días nosotros estábamos viendo, por cierto, la película esa de Gómez ¿Ustedes no la vieron, la película de Gómez?

Enc.1 y 2: Sí, sí, sí.

Habl.: ¡Ah! [?] nosotros la teníamos ahí en *Betamax*, ahorita no tiene porque lo presté. Este ... entonces sale ... lo que sale ahí, la foto ahí que sale son los baños de Macuto. Porque mi mamá contaba que ahí era donde ellos se bañaban, en los ba..., en los ... que en ese tiempo, como dice allí, fue la primera vez que ... No se reunían los hombres con las mujeres, había el lado de las mujeres y el lado de los hombres, en el tiempo ese. [risas] Y mi mamá dice que ellas se bañaban con una bata, que se ponían un gancho aquí, mira, y es ... yo siempre me moría de risa con e.. [risas] Yo le decía a mi mamá: "Deben ser igual a las batas con las que se baña uno en los colegios de monjas"; se tenía que bañar uno con una bata de vichí, sabes cuál ... la tela de cuadritos ¿no?

Enc.1: Mjm.

Habl.: Que eso era ... casi todos los uniformes eran ... entonces me acuerdo siempre exacto, cuando yo estaba semi interna que ... que nosotros ... y algunas veces me quedaba interna, cuando venían los retiros, que la hermana superiora cogía ¿ves?, porque esa monja era terrible, ésa, por cierto, que esa era una monja también caraqueña típica y era una mujer de un temple que la conoció todo el mundo, que se llamaba Sor M. L., que fue la ... que era la hermana superiora del ... del San José de Tarbes de ahí, del Patronato. Ella era terrible. Entonces uno agarraba -había baños y baños, baños, baños- ella cogía, este ... no ... le decía a uno que uno no podía cerrar la puerta, fíjate la cosa, que no podía cerrar la puerta, y claro, que tenía la batola puesta de vichí ¿no? Entonces ella, por supuesto, ella de repente ¡yep!, abría la puerta, a ver si ... cómo te estabas bañando. Y me acuerdo que había una muchacha, compañera mía, que decía ... yo me ... yo, como siempre era ... cuando estaba ... era tan ... yo era muy dócil, yo era una persona muy dócil; a mí

me decían tal cosa, y tal cosa era. Pero tú sabes que siempre hay muchachas rebe..., rebeldes y eso. Entonces se quitaban, pa' eso era que ella quería que abriera la puerta; se quitaban la batola y cuando ella le abría la puerta, cogía esa mujer una furia: "¡Castigados por quitarse la batola!". [risas] Pero, por otro lado, decía yo: "Bueno, ¿cómo hace uno pa' enjabonarse con esta batola, Dios mío?". Mm ... eso era difícil ¿no? porque tú sabes que el ... el ... el vichí era una tela gruesa

Enc.1: Sí.

Habl.: que se parecía ... era tan gruesa que parecía como si fuera medio kaki, sí, medio kaki, pero de cuadritos [risas].

Enc.2: ¿Y cómo se bañaban?

Habl.: Bueno, tenía que estar uno enjabonando, metiendo las manos pa' poderse enjabonar porque ... y después le caía pura agua. De ahí salía uno ¡figúrate! Entonces uno loco por quitarse esa batola de encima, pero como esa monja estaba ahí, abriendo la puerta a cada rato ... [risas].

Enc.1: ¿Y cuáles eran los castigos?

Habl.: ¿Ah?

Enc.1: Los castigos

Habl.: ¿Los castigos?

Enc.1: Mjm.

Habl.: Bueno, allá a nosotros no nos daban ningunos castigos, a ... a ... porque ya nosotros como estábamos en Normales, ya no ... no ... no ... no ... no nos hacían nada. Ella ... más bien con nosotros era ... con las de primaria sí, sí era ... fregada, pero con las ... las dejaba metidas en el cuarto, me acuerdo. Las dejaba metidas en el ... mm ... en el ... mm ... en el cuarto era que estaban castigadas. Pero nosotros, yo me acuerdo que nosotros gozábamos cuando estábamos allá en el ... en el ... Patronato, porque resulta que teníamos una profesora, que, por cierto, que también esa mujer era caraqueña típica, era de San José. Ella se llamaba M. L. de T., y resulta que ella le encantaba recitar, pero ¡Dios mío! [?] tenía los dientes volados. Y había una muchacha que la imitaba exacta ¿no?, igualita.

Enc.2: ¿Y qué tenía en los dientes?

Habl.: Volados, así.

Enc.2: Ah ...

Habl.: Ha..., hacia afuera. Entonces ella recitaba. Nosotras le decíamos: "Este ... profesora, recite". Y ella recitaba, y nosotras ¡qué malas! era pa' burlarnos na' más cuando ella recitaba. En vez cuando ella recitaba, no se me olvida , "El Santo Cristo de la Vega", era lo que ella recitaba. Y cuando terminaba ... nosotros gozábamos. Pero eso era ... era los días primeros viernes. Y resulta que yo estudiaba también con una monja. Estudiaba con nosotros una monja, de compañera de estudios, que se llamaba M. M., y ella era ¡mística! como ... mira, y cuando nosotros nos burlábamos de esa monja ... de esa profesora ¡ah, pues! podíamos estar seguros que ella iba pa' casa de la hermana superiora y le decía: "Mira ...", que nosotras nos burlábamos. Ahí nos dejaban metidas en el salón, ése era el castigo que ella nos daba, nos dejaba ... Y a esa profesora se le prohíbe ... "¡Pobrecita, tan buena la doctora! -porque ella era abogada- este ... y cómo es..., la doctora ¿cómo ustedes se burlan de ella?", me acuerdo. Ahora, de los profesores míos, L. E. V. fue profesora mía, en ... en Normal; fue profesor mío G. A. R.; fue profesor mío en la Normal, este ...

Enc.2: ¡Ah! nosotros entrevistamos a ... a ese profesor.

Habl.: ¿A G. A. R.? Ése es caraqueño también ¿verdad?

Enc.2: Sí.

Habl.: Él es caraqueño, y la esposa de él también es caraqueña, F. C; ella se graduó conmigo en el ... en el San José de Tarbes, F. Ah, bueno, ella tenía ... ella, cuando estaba con nosotros estudiando Normal, tenía amores con G. A., eh ... tenía amores con G. A. Él era ... él le llevaba más edad a ella, porque ella, más o menos, es como de mi edad y él es un tipo mayor. Entonces nosotros sí le echábamos broma a F. cuando llegaba G. A. R. a ... a examinar ¡Mhm ...! ¡Ay, se ponía rojita! [risas] cuando llegaba él. Bueno, yo te voy a decir quién más fue profesor mío ¡uuf!

Enc.2: ¿Por qué? Ella se ponía rojita ¿por qué?

Habl.: Ella era novia de él.

Enc.2: ¿Y él la iba a examinar?

Habl.: Cuando ella iba ... él iba a examinar a la escuela. Nosotros le teníamos la chapa pegada; cuando lo veíamos empezábamos ahí mismo: "F., mira, F.", y ella se escondía, ella se escondía, porque no aguant..., [risas].

Enc.2: Mire, ¿y por qué no nos habla de su papá, que también era caraqueño?

Habl.: ¿De mi papá?

Enc.2: Sí, háganos de qué cosas hacía /él ... ¿cómo era?/

Habl.: /Bueno, mi papá .../ Mira, mi papá era ¿cómo te diría, chico?, un comerciante de cuestiones de ... de ... de ... del ramo de ... pura cuestión de zapatería ¿verdad? En un principio él era ... ¿cómo es que llama eso? Modelista, modelista de calzado ¿ves?, pero después ... él después tuvo una zapatería, después... quitó la zapatería, cuando vino la época de Gómez, que fue una época muy mala, se vio en muy mala situación y, después, cuando vino ... cuando ya ... después de ese tiempo se ... él pu..., se metió a ... a vender puros artículos de ... de zapatería, este ... puras máquinas, maquinarias. O sea, cuando mi papá se murió, lo que hacía era vender pura cuestión de maquinaria, todas relacionadas con zapatería; podían ser máquinas de ... de ... de coser zapatos o de hacer zapatos, la suela, o de ... de todo lo que fuera ramo de zapatería. Bueno, mi papá ... mi papá contaba, por ejemplo, entre los cuentos ... [risas] entre los cuentos ... que él vivía en La Pastora, claro, y que entonces él iba a visitar a mi mamá, que mi mamá vivía en ... en San Juan, en la esquina de Capital, [?] Capuchino ... Capuchinos, yo no sé qué vivía mi mamá. Y él le iba hacer la visita de novio, cuenta él. Claro, la gente todo antes lo hacía era a pie. Entonces él se iba a pie, claro, y lo agarraba la noche. Entonces dice él que él agarraba, se iba para La Pastora, no se iba por ... por la parte de arriba porque era demasiado lejos ¿no? Él agarraba de San Juan, agarraba toda la parte esa, como decir El Silencio ¿ves?

Enc.2: Mjm.

Habl.: que eso no exist.., no existía, bueno, sí existía

Enc.2: Pero no como ahora.

Habl.: pero no como ahora. Subía y cogía por la parte esa hacia Monte Piedad ¿verdad? Y de ahí subía por lo que llamaban Las Tinajitas, lo que llaman Las Tinajitas, de ahí cogía hacia arriba y de ahí ... porque él vivía como a una cuadra de la plaza de La Pastora; y eso ... por ahí era que se iba a pie. Entonces él dice que una ... que una noche -contaba él ¿no?- que una noche, él y que ... había una quebrada, ahí cuando uno iba a pasar El Buen Consejo, decía él, donde estaba El Buen Consejo, que ésa es una escuela. Todavía existe ¿no?

Enc.2: Mjm.

Habl.: todavía existe El buen Consejo.

Enc.2: Sí.

Habl.: Ésa ... ésa era la única ... ese colegio tenía ... fama ¿no?, pero de niñas pobres, pues, era ... era ... Entonces, cuando iba por ahí, por el Buen Consejo, había una quebradita, dice él ¿no?; entonces, que en la noche él venía, porque él decía: "Ese es el puente de los muertos -decía él- por ahí es que salen los muertos, porque yo me acuerdo que, cuando yo tenía amores con P. -decía él-, yo venía de hacerle la visita y venía llegando al Buen Consejo y había una quebradita, y entonces eso era oscuro -dice él- bueno, pues, oscuro, oscuro. Entonces yo empecé a coger fuerzas ¿verdad?, porque la ... la quebradita era grande -decía él- yo empecé a coger fuerzas pa' ... pa' brincar al otro lado ¿verdad?" Da la casualidad que parece que había un tipo que estaba haciendo lo mismo que él, cogiendo fuerzas pa' brincar pa' este lado [risas]. Y entonces y que tropezaron y el tipo cayó al suelo. Pero cuando él lo fue a despertar, a tocar al tipo, el tipo ¡y que echó una carrera tan grande ...! Y le gritaba ¡Qué va! el tipo corrió y no sé qué ... Mi papá decía: "Entonces para ... pa' ... seguro que pa' ese tipo yo era un muerto, seguro un muerto que le salió" [risas]. Yo siempre me acuerdo de ese cuento de mi papá.

Enc.1: Está bueno.

Habl.: Entre los chistes de él, y mi mamá que contaba, que siempre contaba que y que salían ... ¿cómo es que se llama eso? ¿cómo es que se llama la cosa ... los ... los tipos que ... ¡Ah, duendes! duendes.

Enc.2: Ajá.

Habl.: Mi mamá decía ... ella decía duendes, ella no decía ... sí, duendes, duendes era la cosa. Ella decía: "No, porque nosotros nos mudamos en una casa, que quedaba por San Juan, que tenía duendes"; no chica no es ... no es la palabra duende que le decía, hay otra palabra, que le decían, que no es duendes ¡Ay! No me acuerdo cuál era. Bueno, y ella decía que ... de que ... ella decía bueno, que en esa casa y que lo llamaban a uno y que lo citaban, y que no sé ... pero mi mamá lo decía con una convicción tan grande, que parecía que mi mamá cómo que creía de verdad, verdad, exacto, en eso ¿verdad?

Enc.1: /¿Y no le daba miedo?/

Habl.: /Yo en estos días estaba pensando en eso/, y estaba diciendo: "¿Oye y sería de verdad, verdad que mi mamá creía en eso, y sería que de verdad lo había visto?" Yo estaba pensando eso

en ... en días pasados. Diciendo ¿sería de verdad? Porque es que mi mamá lo decía con una convicción ... Me decía: "Mira, nosotros nos tuvimos que mudar de ahí porque aquello era tanta la obstinación -ella contaba así- era tanta la obstinación que me ... acuerdo que un día ...", decía ella. Un hermano de ... de ella, llamado F., estaba enfermo y le estaban dando unos ... masajes en la espalda, como era la gente antes [?], y de repente ... vino una persona, vino una mano y le ha dado un golpe tan duro en la espalda que le quedó marcada la mano, de lo duro que le dio por la espalda. Y ella decía que eso era un duende. Ese cuento lo contó ella y: "¿Mamá, pero seguro que eso es a., cierto?"

Enc.2: ¿Quién le estaba dando el masaje?

Habl.: Le estaba dando el masaje su mamá, la mamá de ella, o sea, mi abuela. [A otra persona: Debe ser P. A., sí, debe ser]. Pero ... que le estaba dando el masaje ... su abue., su ... su mamá, y entonces que le dieron un golpe ... que no sabe quien le dio el golpe, pues, le dejó marcada en la ... la ... la espalda, la ...

Enc.2: La mano.

Habl.: La mano. Y que eran los duendes. Que ellos tuvieron que mudarse de esa casa porque ... tuvieron que mudarse de esa casa porque le tenían miedo a los duendes.

Enc.2: Y usted no cree en eso ... ¿verdad?

Habl.: En absoluto, pero ... sí, pero mi mamá nos contaba eso. Ella a., hasta [?] en una casa en San Juan, que quedaba de Aguacate a ... a yo no sé, una esquina por ahí, Aguacate a San Francisquito, no sé si era; es una cuadra vieja de esas, pero ...

Enc.1: ¿Y cómo eran las Navidades? [?]

Habl.: Las Navidades eran ... fijate ... las Navidades, tú sabes que, cuando uno está pequeño, las Navidades las ve largas ¿verdad?, largas, sí. Y eso que las ... las vacaciones se las daban a uno pero así, puntualmente. El día veintidós de diciembre te daban las vaca., te daban las ... las vacaciones. O sea, que uno antes no salía de la escuela, eso era antes, que ahora dan el quince; no, el veintidós de diciembre. Quedaban dos días pa' la Navidad cuando daban las vacaciones, sin embargo, yo veía la Navidad larguísima. Bueno, uno lo que pensaba nada más que en eso.

FIN

